





ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ:

Книга 1
ДЕВУШКА-ГИК

Книга 2
МИСС НЕЛОВКОСТЬ

Книга 3
ГЕНИАЛЬНА И ПРЕКРАСНА

Книга 4
ВЕСЬ ЭТОТ БЛЕСК

Книга 5
ВВЕРХ ТОРМАШКАМИ



Книга 6
ГИК НАВСЕГДА



Специальные издания:
МОЕ РОЖДЕСТВЕНСКОЕ СВИДАНИЕ

ГИК НА СЦЕНЕ

НА СВЕТЛОЙ СТОРОНЕ



$$\frac{x^3 - y^2}{\sqrt{2}} = 2$$



ГИК
НАВСЕГДА

ХОЛЛИ
СМЕЙЛ

Freedom

МОСКВА
2017

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)-44
С50

Holly Smale
FOREVER GEEK

Text © Holly Smale 2017

Translated under licence from HarperCollinsPublishers Ltd.

The author asserts the moral right
to be identified as the author of this work

Смейл, Холли.

С50 Гик навсегда / Холли Смейл ; [пер. с англ. М.В. Авдо-
ниной]. — Москва : Эксмо, 2017. — 544 с. — (Geek Girl).

ISBN 978-5-699-97625-6

Гарриет может:

Приехать на другой конец света за парнем своей мечты.

Сделать подруге сумасшедшую рекламу в социальных сетях.

Нырнуть на дно моря без акваланга.

Но она никак не может научиться верить в себя, в свои силы,
а еще в почти безграничные возможности дружбы.

Это история о том, что девушкой-гиком быть прекрасно, так
же, как прекрасно всегда оставаться самой собой!

Долгожданный финал серии-бестселлера!

УДК 821.111
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-699-97625-6

© Авдонина М., перевод на русский язык, 2017
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2017

Посвящается юной мне

Давай «пять»!

luck [lʌk] сущ.

1. Стечение обстоятельств, благоприятное или неблагоприятное для человека

2. Личное везение или невезение человека.

3. Пожелание доброй судьбы.

4. Успех, везение или удача.

Произошло в XV веке от раннего средненидерландского слова

gheluc — «счастье» или «добрый случай».

1

Меня зовут Гарриет Мэннерс, и я везучая.
Я знаю, что я везучая, потому что:

1. Я сижу прямо у окна, хотя места назначались в случайном порядке, и значит, у меня был лишь один шанс из четырех.

2. Мой вайфай работает идеально, и это значит, что я могу сообщить всем, кто остался дома, что я сижу прямо у окна.

3. И послать им список пунктов, подробно описывающих, почему я такая невероятно везучая... вот примерно такой.

4. Я только что просмотрела семь документальных фильмов, один за другим, тем самым расширив свой кругозор относительно самолетов, косаток, брачных ритуалов фламинго, русских орбитальных станций, полуострова Юкатан, попугаев и жизни Кристиана Диора.



5. Последний из перечисленных фильмов мне понравился, хотя я смотрела его совсем не по своей воле.

6. Еще только утро, а я уже побывала в Гонконге.

После утреннего пробуждения я успела проехать в стеклянной кабинке фуникулера над всей бухтой Тунчхун до огромной статуи Будды, пофотографировать Южно-Китайское море и просветить оказавшихся рядом со мной туристов о политической напряженности, вызванной тем, что правительство Китая пытается заявить свои права на этот регион.

(Чета американцев даже пыталась заплатить мне за лекцию десять долларов, хотя официальные гиды, похоже, не очень-то впечатлились.)

Все уже хорошо, и будет еще лучше.

За последние двадцать четыре часа я пересекла тринадцать стран и три океана, преодолела 9865 миль и съела три с половиной пончика (два своих и половину, позаимствованную у Банти).

При помощи карты и спутникового навигатора я попыталась отметить все 960 мостов Берлина, в изумлении смотрела на Альпы, за-

нимающие 62% территории Австрии, рассматривала темные пески пустыни Каракум в Туркмении и блестящие озера страны Сакартвело (более известной как Грузия).

Я засекала турбулентность в ясном небе над Францией. Но основная причина, по которой я знаю, что я везучая, заключается в том, что сейчас на моем плече покоится кое-чья голова.

Я дам вам пару намеков: у этой девушки темные волнистые волосы. Ее глаза прикрыты, а нос подергивается, словно у самого милого в мире крольчонка. Ее ноги скрещены в лодыжках, а руки небрежно сложены на животе. Рот у нее слегка приоткрыт.

Время от времени наши сиденья подрагивают, и тогда она что-то бормочет, слегка поворачивая голову вбок, приоткрывает глаза и...

— Гарриет, прекрати, пожалуйста, глазеть на то, как я сплю.

Я радостно и широко улыбаюсь своей Лучшей Подруге.

Натали Грей: Гений Пошива, Любительница Сердиться, Говорительница Правды и родственная душа всей моей шестнадцатилетней жизни. И — со вчерашнего утра — спутница в моем замечательном путешествии. Сэмвайз



моего Фродо, Робин моего Бэтмена, мы, как Том и Джерри, за исключением хлопушек, молотов и попыток отравить друг друга.

Любимая многими соль для моего менее популярного перца.

— Нэт! — счастливым тоном говорю я, протягивая ей половину пончика, которую я специально приберегла для нее. — Ты проснулась!

Она моргает, чопорно выпрямляется и расфокусированным взглядом обводит самолет.

— Гарриет, мы в пути уже сутки, с перерывом на незапланированную прогулку в горы, в которую ты потащила нас, чтобы посмотреть на большого каменного толстяка, — отзывается она, широко зевая и поправляя собранные в «конский хвост» волосы. — Честно говоря, я не менее тебя удивлена этой новостью.

— Это был Сиддхартха Гаутама, — уведомляю я ее. — Он сделан из бронзы и довольно строен по сравнению с другими изображениями основателя буддизма.

Мы обе подаемся вперед и с любопытством смотрим на Банти, возлежащую в соседнем кресле. Шею моей кочевой бабушки поддерживает бледно-розовая бархатная подушка полукруглой формы, глаза завязаны голубым шелковым

шарфом с кисточками, и она храпит так сильно, что маленький ребенок, сидящий перед нами, постоянно выглядывает поверх спинки кресла и спрашивает, не «сломалась» ли бабушка?

Нэт берет половинку пончика и ухмыляется.

— Сколько нам еще осталось лететь? — спрашивает она уже бодрее, перегибаясь через меня, чтобы взглянуть на приближающиеся облака. — Мы ведь уже почти на месте? Выдай точные факты, Гарриет Мэннерс, в своем обычном стиле.

Загорается табло, требующее пристегнуть ремни, и моя улыбка становится шире.

— Двадцать восемь минут, триста одна миля, — отвечаю я, послушно застегивая пряжку ремня, а затем усаживая нарушающую правила Нэт на отведенное ей кресло и защелкивая уже ее ремень. — Или двадцать восемь тысяч футов.

Маленький самолет содрогается, у меня закладывает уши.

— Двадцать семь тысяч футов, — в восторге поправляю я себя, глядя на расположенный передо мной экран. — Двадцать шесть тысяч...

— Двадцать пять, — смеется Нэт. — Двадцать четыре, двадцать три...

— Двадцать две.

И мы с восторженным визгом даем друг другу «пять». Потому что это главная причи-



на, по которой я знаю, что я везучая. Слово «гравитация» происходит от латинского *gravis*, что значит «тяжелый», и гравитация притягивает нас к Земле с постоянным ускорением в $9,80665 \text{ м/с}^2$. Гравитация — то, что удерживает вселенную вместе: она притягивает звезды, галактики, планеты и субатомные частицы друг к другу, удерживает нас на полу, не дает нам оторваться от поверхности.

Но наука и расположенный передо мной экран могут говорить что угодно — гравитация больше не действует на меня.

Может быть, мы и снижаемся, но я нахожусь на седьмом небе.

Потому что, когда облака наконец-то расходятся и под нами расстилается синий океан, я смотрю на самодельные значки, прикрепленные к нашим футболкам:

ОЗ — СТРАНА УДАЧИ!

Это будут невероятные каникулы. Австралия, мы грядем!

¹ Игра слов — Aus (сокращение от Australia) произносится так же, как Oz (Оз) — название волшебной страны в сказке Ф. Баума.

2

Пока идет подготовка к посадке — привести спинки кресел в вертикальное положение, убрать откидные столики и все такое прочее, — вы, наверное, хотите узнать, что произошло с пор, как вы видели меня в последний раз, верно?

Именно так обычно и бывает.

Я информирую вас о поворотах и зигзагах своей жизни, об интересных обстоятельствах, о некоторых особенно занимательных фактах, которые я узнала за минувший период (взять, к примеру, тот факт, что антропологи могут проследить перемещение человеческих племен посредством изучения ушной серы или что в Литве ежегодно проводится чемпионат по ползанию среди младенцев).

И вы слушаете очень вежливо, хотя на самом деле вас прежде всего интересует, что происходило в моей личной жизни.

Что ж, боюсь, на этот раз мне почти нечего вам сказать. Не так уж много может случиться



за четыре дня. Особенно когда изрядную часть этого срока ты проводишь сидя в покрытом ворсистым чехлом кресле в салоне самолета, где ужасно мало места для ног, смотришь документальные фильмы и читаешь путеводители об Австралии, чтобы затем с энтузиазмом поделиться усвоенной информацией.

Считается, что количество звезд в ночном небе превышает количество слов, сказанных любым человеком из тех, что живут на Земле сейчас или жили когда-либо. Однако мне кажется, что, проведя рядом со мной эти несколько дней, Банти, Нэт и наша усталая бортпроводница изрядно усомнились в этом факте.

Я определенно сократила разрыв в численности слов и звезд.

Однако могу сказать вам следующее:

Мой чудаков-отец снова начал работать в рекламном агентстве, из которого его уволили в прошлом году, и немедленно начал делать все, чтобы его уволили снова. Моя маленькая сестра Табби сказала свое первое слово (из-за чего я, как ее старшая сестра, преисполнилась гордости, хотя слово «манана» при игре в скрэббл считается недопустимым).

Уилбур снова стал Величайшим и Необыкновеннейшим Агентом, и в последний раз, когда я его видела, он обрызгивался спре-ем с радужными блестками, который называл «единорожьим дезодорантом».

Тоби теперь состоит в официальных Романтических Отношениях с Рин, которая временно поселилась в моей комнате, работает моделью в Лондоне и наряжает нашего кота Виктора в платья экстравагантных диснеевских принцесс. (По статистике, владельцы котов имеют на тридцать процентов меньше шансов получить сердечный приступ, чем те, у кого нет домашних животных. О статистике сердечных приступов среди котов ничего не сказано.)

Моя мачеха, Аннабель, провела весь период подготовки, записывая Номера Телефонов На Экстренный Случай, потом Запасные Номера Телефонов На Экстренный Случай, потом Резервные Запасные Номера Телефонов На Экстренный Случай, потом заламинировала их все на тот случай, если они промокнут в чрезвычайно засушливой стране, куда я отправлялась.

— Просто... — сказала она, засовывая пачку блестящих листов А4 («ДЕРЖИ ПРИ СЕБЕ



ПОСТОЯННО!») в карман моего и без того набитого чемодана, — не забывайте заботиться друг о друге, ладно?

Мы с Банти, закатив глаза, переглянулись поверх моей кровати.

— Бель, дорогая. — Моя бабушка мило улыбнулась. — Вселенная осторожно держит нас в своих теплых сложенных ладонях, словно ребенок — маленького плюшевого зайца. Тебе совсем не нужно так беспокоиться.

Аннабель немедленно перевела взгляд на меня.

— Конечно, — подтвердила я, пожав плечами, несмотря на то, что мне уже исполнилось шестнадцать лет и я почти перешла в выпускной класс; полагаю, я сама способна о себе позаботиться.

И последнее по времени, но не по важности: я попрощалась с Джаспером. Моим...

Ну, честно говоря, я не совсем уверена, кто он для меня. Мой прекрасный, саркастичный Больше-Чем-Друг-Но-Не-Совсем-Парень; за четыре прошедших дня он прочно занял ту позицию, на которой с ним можно целоваться и держаться за руки, но подписывать официальный договор об отношениях еще рано.